

11^e FESTIVAL INTERNATIONAL du FILM GAY et LESBIEN de GRENOBLE

www.vuesdenface.com



13-21
avril
2012



info +33 (0)6 88 70 75 64
cinéma le Club | rue du Phalanstère | Grenoble

Grenoble.fr

+ pratique
+ d'infos



Vues d'en face est fier de vous présenter son programme 2012
Convivialité des échanges, films de qualité
et plaisir de partager ensemble !

Ne soyez pas *Absent*, ne prenez pas *La Clé des champs*... Engagez-vous plutôt à nos côtés, pas de *Plan V ni de Querelle*, nos engagements de campagne sont respectés ! Un partenariat nouveau avec Play Grenoble - pas pour a *Room in Rome*, mais des packs séjours bien grenoblois – une *Ronde de nuit* pour une dernière soirée déjantée, suivie en fin de *Weekend* de la prise de la Bastille pour un pique-nique festif... alors votez pour nous !

Venez partager *la Parade* des meilleurs films LGBT de l'année.
Courts, longs ou docs, nous les avons faits venir des 4 coins du monde pour satisfaire votre curiosité et votre soif de découverte... Parions qu'ils sauront faire vibrer vos cordes sensibles, aiguïser vos sens, gagner votre respect.
Ils et elles seront tous et toutes là : *August*, *Edouard II* (en personne live !), *Joe + Belle*, *Judas et Jésus* (si, si ! même eux), *Mary Lou*, *Mel and Jenny* et aussi *Romeos* !
Et s'il en manque, nous ferons revenir *Lucia* de son *Voyage* et irons *rechercher Simon* s'il le faut.

Souhaitons-nous un avril de folie, *L'Amour fou*,
et *Quatre années de plus* pour en profitez encore longtemps...
Kyss mig and Welcome

L'équipe du Festival.

Découvrez le nouveau site web
de la Ville de Grenoble



Grenoble.fr

VUES D'EN FACE, EN QUELQUES MOTS...



À l'origine du projet, une vingtaine de bénévoles, d'horizons et de sensibilités divers, se réunissent afin de créer un festival de cinéma. Porté par l'envie de promouvoir des œuvres cinématographiques présentant des personnages ou des thématiques gays et lesbiennes et par celle de diffuser des films français et étrangers ignorés des circuits de distribution et d'exploitation, le Festival International du Film Gay et Lesbien de Grenoble voit le jour en 2001.

Cette association loi 1901 à but non lucratif a pour objectif d'organiser chaque année un Festival du Film Gay et Lesbien à Grenoble : *Vues d'en face*.

Si la diffusion de films rarement distribués en France est la raison d'être du festival, il veut également contribuer à l'évolution des mentalités dans la reconnaissance et le respect des différences par une programmation exigeante, par la visibilité de sa communication et en ne limitant pas son public à la communauté homosexuelle.

Vues d'en face a trouvé sa place dans le paysage culturel grenoblois avec le soutien de subventionneurs publics et privés ainsi que de professionnels du cinéma. Chaque année, pendant une semaine, un large panorama d'œuvres cinématographiques est visible en salle. C'est une semaine conviviale, propice aux échanges entre l'équipe

organisatrice, les festivaliers et les professionnels.

Chaque édition de *Vues d'en face* réunit plus de 2000 spectateurs et propose à l'affiche une vingtaine de longs-métrages et autant de courts venant du monde entier, traduits et sous-titrés par ses soins quand ils sont inédits.

Onze ans après la création de *Vues d'en face*, les propositions d'œuvres cinématographiques abordant les homosexualités restent marginales malgré quelques succès grand public et la création de festivals Lesbien Gays Bi Trans.

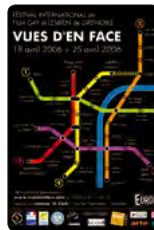
C'est pourquoi, *Vues d'en face* s'attache à programmer un grand nombre de films sortant des sentiers battus et nourrit sa démarche d'ouverture en voulant y associer des publics toujours plus larges.

Toutes les années, chacun est invité à donner son avis sur les films à l'issue de chaque séance. Les avis ainsi recueillis permettent de désigner les Prix du Public.

Les résultats sont proclamés lors de la soirée de clôture.

L'association bénéficie du soutien de la Ville de Grenoble, de Grenoble Alpes Métropole (Metro), du Conseil Général de l'Isère et de la Région Rhône-Alpes. Sans oublier le Cinéma

Le Club (classé Art et Essai), l'Office du Tourisme de Grenoble, les bibliothèques municipales de Grenoble, la Cinémathèque de Grenoble, le Centre Culturel Cinématographique, et tous ses autres partenaires que vous découvrirez en parcourant ce livret.



TARIFS, RÉSERVATIONS, PRÉVENTES ET PRIX DU PUBLIC

Les séances ont lieu dans la grande salle du cinéma LE CLUB, 9 bis rue du Phalanstère à Grenoble (plan page 10).

TARIF DES PLACES

Tarif à la séance
Plein tarif : 6,40 € la séance.

Tarif réduit étudiants et retraités :
5,70 € (sur présentation d'un justificatif).

Tarif réduit demandeurs d'emploi :
5,50 € (sur présentation d'un justificatif).

Tarif CARTE 6 SÉANCES : 33 €

CARTES 6 SÉANCES

La CARTE 6 SÉANCES est un tarif préférentiel donnant droit à six entrées valables à toutes les séances durant le Festival.

Cette carte est valable pour deux entrées maximum par séance.

La CARTE 6 SÉANCES n'entraîne pas une réservation systématique des séances.

Pour réserver une séance particulière avec une CARTE 6 SÉANCES :

- le préciser lors de l'achat de la carte pour obtenir directement le(s) billet(s)

- ou retirer ultérieurement le(s) billet(s) pour la séance souhaitée pendant les heures d'ouverture de la caisse du Festival (dans la limite des places disponibles).

Afin de faciliter votre passage à la caisse du Festival, merci de préparer la liste des films que vous désirez réserver à l'aide du catalogue en remplissant la GRILLE DE RÉSERVATION présente en page centrale (inutile de la détacher) ou à disposition à la caisse du festival.

Pour éviter les files d'attentes, il est conseillé d'acheter les places à l'avance les jours précédant la séance (notamment lors des préventes).

Vous pouvez également réserver vos places par Internet et venir les retirer à la CAISSE RÉSERVATIONS.

RÉSERVATION INTERNET

Sur le site du Festival :
www.vuesdenface.com

Voir indications sur le site.
Les justificatifs de réduction seront réclamés lors du paiement et du retrait des billets.

Les places sont à retirer à la CAISSE RÉSERVATIONS au plus tard lors de la première séance faisant partie des séances sélectionnées. Merci de vous munir du numéro de réservation qui vous aura été communiqué.

Pour éviter les files d'attente, il est conseillé de venir retirer les réservations lors de nos préventes.

PRÉVENTES

Deux préventes auront lieu :

- le vendredi 6 avril à partir de 18h30, après la rencontre avec Gilles Leroy. Rendez-vous à la salle de rencontre de la librairie Le Square, 20 rue de Sault à Grenoble.
- le samedi 7 avril de 15h à 18h, à l'Office du Tourisme de Grenoble (14 rue de la République à Grenoble).

BILLETTERIE

- les caisses du Festival seront ouvertes au Cinéma LE CLUB ou à l'ATELIER DU 8 pendant toute la durée du Festival :

- le vendredi 13 avril de 18h à 20h,
- les samedis et dimanches de 13h15 à 21h30,
- du 16 au 20 avril de 19h15 à 22h.

Le week end, la billetterie sera déplacée à l'ATELIER DU 8 (rue des Bons Enfants), à deux pas de l'entrée du Club.

- les règlements peuvent se faire en espèces ou par chèque à l'ordre du FIFGLG.

- les cartes M'Ra sont acceptées.

- les règlements par Carte Bancaire ne sont pas acceptés.

- les places ne sont pas numérotées.

• la carte d'abonnement au cinéma le CLUB, les Tickets Cinéma, cartes LE PASS et Chèques Culture ne sont pas acceptés.

• en cas d'absence au début de la projection, toute séance réservée ou achetée sera perdue, non échangée, non remboursée.
(Attention : l'accès à la salle ne sera plus possible au-delà des 10 premières minutes de la séance).

• aucun échange ou remboursement ne sera effectué sauf en cas de modification du programme.

PRIX DU PUBLIC

Comme toutes les années, chaque spectatrice et spectateur pourra donner son avis sur les films à l'issue de chaque séance.

Les avis ainsi recueillis permettront de désigner les Prix du Public.

Les résultats seront proclamés lors de la soirée de clôture.



L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Président

Philippe VIC

Vice-Présidente

Lauriane LEROY

Vice-Président

Laurent CRESPI

Trésorier

Xavier MICHEL

Trésorier adjoint

Boris HEITZ

Secrétaire

David GEOFFROY

Secrétaire adjointe

Soria ZEDDOUN

Délégué Général

Jean DOREL

Comité d'organisation

Laurent CRESPI

Jean DOREL

Françoise FOLLIOT

David GEOFFROY

Nicolas GERMAIN

Edwin HATTON

Boris HEITZ

Fabrice JONAS

Lauriane LEROY

Xavier MICHEL

Christophe PRAT

Annie RÉ

Laurence RINALDI

Sophie TROUILHET

Aurore TRUCHET

Vincent VERLÉ

Philippe VIC

Soria ZEDDOUN

Conception du site internet

Nicolas GERMAIN

Conception catalogue, infographie, affiche

Xavier MICHEL

Conception du logo

Ludovic MARTEL

Impression

Imprimerie des Deux-Ponts

Ce catalogue est imprimé sur du papier certifié PEFC. (www.pefc.org - promotion de la gestion durable de la forêt)



Vues d'en face

Festival International du Film
Gay et Lesbien de Grenoble
BP 408 - 38015 Grenoble cedex 1 - France

festival@vuesdenface.com

www.vuesdenface.com

Infoline : +33 (0) 6 88 70 75 64

[facebook.vuesdenface.com](https://facebook.com/vuesdenface.com)



Association loi 1901 créée en 2001

LES LIEUX

Veillez vous reporter au plan page suivante pour situer les lieux des différents événements

Cinéma Le Club

9 bis rue du Phalanstère - Grenoble

Tél : +33 (0)4 76 87 46 21

www.cinemaclub.com

Accès : voir plan page suivante

Bibliothèque Municipale Centre Ville

10 rue de la République - Grenoble

Tél : +33 (0)4 76 54 57 97

www.bm-grenoble.fr

Accès : Tram A, arrêt Maison du Tourisme.

Salle Juliet Berto

Passage du Palais de Justice - Grenoble

Accès : passage couvert entre la place

St André (ancien Tribunal) et le Jardin de Ville.

Bibliothèque Municipale Kateb Yacine

(Centre commercial Grand'Place)

Tél : +33 (0)4 38 12 46 20

www.bm-grenoble.fr

Accès : Tram A, arrêt Pôle Sud.

Bus, ligne 12, 13, 26 et 32.

Parkings gratuits.

L'Office du Tourisme de Grenoble

14 rue de la République - Grenoble

Tél. + 33 (0)4 76 42 41 41

Accès : Tram A et B, arrêt Hubert Dubedout - Maison du Tourisme

Le Collectif C.I.Ga.Le

8 rue Sergent Bobillot - Grenoble

Voir détail des associations page 58

Accès : Bus ligne n°13 ou Tram C - arrêt Foch-Ferrière

Librairie Le Square

2 place Docteur Martin - Grenoble

Tél. + 33 (0)4 76 46 61 63

www.librairielesquare.fr

Le Ciel

Angle des rues Général Marchand et

Condillac - Grenoble

Tél. +33(0)4 76 63 85 23

www.regie2c.com

Accès : Tram A et B, arrêt Hubert Dubedout

- Maison du Tourisme

Atelier du 8

8 rue des Bons Enfants - Grenoble

Situé à deux pas du Cinéma Le Club

www.atelierdu8.com

Drak-Art

163 cours Berriat - Grenoble

Tél. +33 (0)6 30 09 16 14

Accès : Tram A, arrêt Berriat-Le Magasin.

Hexagone de Meylan

24 rue des Aiguinards - Meylan

Tél. +33 (0) 4 76 90 00 45

Accès : Bus ligne n°31, arrêt Aiguinards / Hexagone



ABSENT Ausente

Argentine, 2011, 87 minutes, VOSTF

Genre : En eaux troubles.

Martin se blesse lors d'un cours de natation. Après l'avoir emmené à l'hôpital, Sebastián, son professeur, propose à Martin de le raccompagner chez lui. Mais il n'y a personne. Le professeur n'a alors d'autre choix que de lui proposer de passer la nuit chez lui, sans se douter encore des vraies intentions de son jeune hôte.

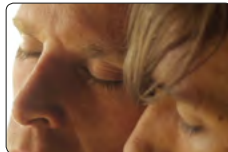
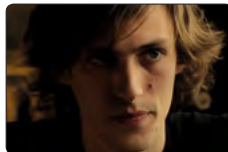
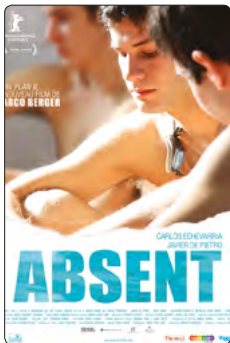
Après *Plan B* (présenté à Vues d'en face en 2011), Marco Berger s'appuie sur un argument scénaristique relativement classique (un ado amoureux de son prof) pour mieux en dynamiser les codes : la chronique adolescente sur les affres de la sexualité naissante se pare ici des atours du thriller, avec portes qui grincent et silhouettes dans le noir. Le film explore le désir trouble de ses personnages avec finesse.

Réalisation et scénario : Marco Berger.

Interprétation : Carlos Echevarría (Sebastián),
Javier De Pietro (Martin), Antonella Costa (Mariana),
Alejandro Barbero (Juan Pablo).

Distribution : Bodega Films.

JEUDI
19 AVRIL 22h
INÉDIT À GRENOBLE



LE SUIVANT

France, 2011, 7 minutes

Genre : Next !

Martin et Antoine se rencontrent pour la première fois après avoir longtemps tchatté. La réalité est parfois loin des attentes.

Réalisation et scénario : Frédéric Guyot.

Interprétation : Charles Baron, Johann Navel.

Distribution : Frédéric Guyot Productions.

BONUS
COURT MÉTRAGE

AUGUST

États-Unis, 2011, 100 minutes, VOSTF

Genre : Je t'aime moi non plus.

Deux anciens amants, Troy et Jonathan, se retrouvent deux ans après leur difficile séparation. Troy vit maintenant à Barcelone et vient passer le mois d'août à Los Angeles où Jonathan a refait sa vie avec Raul, un jeune et bel émigré argentin. Troy a envie de faire revivre cette romance éteinte et envisage maintenant de s'installer à nouveau en Californie.

Sous des aspects de mélodrame prenant pour cadre classique le thème de l'adultère, *August* dresse le portrait de deux hommes que tout oppose mais qui ne peuvent pas se passer l'un de l'autre.

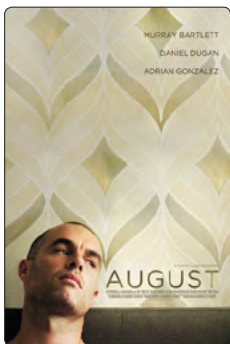
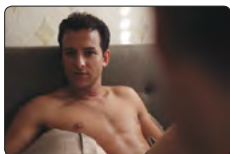
À ce jeu de domination amoureuse, chaque personnage exprime avec subtilité, réalisme et vérité le proverbe : le cœur a ses raisons que la raison ignore.

Réalisation et scénario : Eldar Rapaport.

Interprétation : Murray Bartlett (Troy), Daniel Dugan (Jonathan), Adrian Gonzalez (Raul), Hillary Banks (Nina), Bernhard Forcher (Sean).

Distribution : Optimale.

DIMANCHE 15 AVRIL	21h30
INÉDIT À GRENOBLE	



DIMANCHE 15 AVRIL	19h
INÉDIT À GRENOBLE	



BREAK MY FALL

Royaume-Uni, 2011, 107 minutes, VOSTF

Genre : Nuit de folie.

Trois jours et une soirée folle dans la vie de quatre amis après lesquels rien ne sera plus pareil.

Liza hésite entre mettre fin à la relation avec sa petite amie Sally et s'investir pleinement dans son groupe de musique.

Sally qui travaille de nuit pour survivre, s'accroche à ses fantasmes d'une vie meilleure, indifférente au chaos qui l'entoure.

Vin se prostitue et aime secrètement Sally.

Jamie travaille de nuit dans un bar cabaret gay et cherche à se détacher de ses amis.

Après une soirée très agitée, c'est sûr, il n'y aura pas de retour possible à la vie d'avant...

Dans la grande tradition du réalisme britannique, *Break my fall* nous plonge dans les sous-sols de l'underground londonien, ne nous épargnant ni sa violence ni ses espoirs de Révolution. Ces quatre abîmés de la vie, qui ne (sur)vivent qu'à travers leurs liens affectifs, donnent corps (et âmes) à toutes les dualités humaines, émotionnelles et sociales.

Un film au traitement peu commun et aux personnages plus que particuliers ! À voir !

Réalisation et scénario : Kanchi Wichmann.

Interprétation : Kat Redstone (Liza), Sophie Anderson (Sally), Kai Brandon Ly (Vin), Collin Clay Chace (Jamie), Morgan Rhys (Oscar).

Distribution : Optimale.

Le Festival **Vues d'en face** s'associe à la **Régie 2C** et **Le Ciel** pour vous faire découvrir dans le cadre du Festival **Les Femmes S'en Mêlent #15**

Mardi
27 mars
20h30
9/12€

Mirel Wagner (Folk/Finlande) + Comanechi (Rock/Japon-UK)

En ouverture du festival, **MIREL WAGNER** devrait placer d'entrée la barre très haut. Le parti pris est radical : une guitare dépouillée, des tempi d'une lenteur déconcertante, des ambiances marécageuses et une voix « *certes lumineuse, mais qui éclaire davantage les tréfonds de l'âme que les espoirs de l'humanité* » - *Mondomix*. Si l'on pense au folk torturé de Leonard Cohen, le mélange inédit entre le blues des origines et l'absence de lumière des interminables nuits de l'hiver finlandais donnent à ses compositions une puissance ascétique, voire autistique, rarement atteinte.



Impossible de vous laisser repartir déprimés pour une première soirée ! Les cultissimes **COMANECHI** compléteront donc un plateau improbable. Riffs de guitares énormes, batterie sous acide, paroles (très) suggestives criées dans les aigus : Comanechi envoie du lourd ! Nous avons peur qu'Akiko, véritable icône art punk aussi bien à Tokyo qu'à Londres, ne délaisse son projet après une tournée mondiale en tant que batteuse de Big Pink, mais il n'en est rien. Elle a même choisi de ne plus être cloisonnée derrière sa batterie, mais d'assumer son rôle de leader charismatique en avant de scène. Pour notre plus grand plaisir...

SAMEDI
14 AVRIL

19h

INÉDIT À GRENOBLE

FOUR MORE YEARS Fyra år till

Suède, 2010, 87 minutes, VOSTF

Genre : Cohabitation vas-y wasa.



Pressenti pour être le prochain Premier Ministre de Suède, David Holst, chef du Parti Libéral, voit ses rêves de pouvoir s'effondrer le jour des élections. Ayant perdu toute motivation politique et chutant dans les sondages, il doit cependant poursuivre sa vie parlementaire, pressé par ses deux conseillers, dont sa femme, qui accomplissent l'essentiel de son travail. Sa vie va prendre une tournure inattendue lors d'une rencontre au Parlement avec Martin Kovac, jeune loup du Parti Socialiste et ouvertement gay. L'entrevue va chambouler David et sa petite vie bien rangée.

En ces temps de période électorale, Tova Magnusson-Nörling (qui interprète Fia, la femme de David) livre ici une rafraîchissante comédie suédoise.

Une pétillante satire politique qui propose une réflexion plus poussée qu'il n'y paraît et révèle le glissement de la Suède vers une droite conservatrice.



Réalisation : Tova Magnusson.

Scénario : Wilhelm Behrman.

Interprétation : Björn Kjellman (David), Eric Ericson (Martin), Tova Magnusson (Fia), André Wickström (Jörgen), Sten Ljunggren (Josef).

Distribution : SFI.



VENDREDI
13 AVRIL

20h

INÉDIT À GRENOBLE

HOWL

SÉANCE
D'OUVERTURE

États-Unis, 2010, 84 minutes, VOSTF

Genre : Beatnik or not beatnik.



Artiste phare de la beat generation, Allen Ginsberg choque l'Amérique puritaine quand paraît *Howl* en 1957. Son poème en prose, jugé obscène, vaut alors à son éditeur un procès retentissant qui interroge encore aujourd'hui les limites de la liberté d'expression et la définition de l'art.



Entre interview imaginaire, reconstitution du procès et extraits du poème en images animées, le film entremêle habilement la vie et l'œuvre de son auteur, son indépendance littéraire et ses déboires amoureux avec des hommes hétérosexuels. Une rencontre entre poésie et cinéma qui réjouit par son audace visuelle.



La première fiction de Rob Epstein et Jeffrey Friedman, les réalisateurs du documentaire *The Celluloid Closet*. L'occasion unique d'admirer à la fois le sublime James Franco, l'acteur le plus gay-friendly de Hollywood, et Jon Hamm la star de la série *Mad Men*.



Réalisation et scénario : Rob Epstein et Jeffrey Friedman.

Interprétation : James Franco (Allen Ginsberg),
Todd Rotondi (Jack Kerouac),
Jon Prescott (Neal Cassady), Aaron Tveit,
David Strathairn, Jon Hamm.

Distribution : Mica Films.

JITTERS Órói

Islande, 2010, 94 minutes, VOSTF

Genre : À nous les petits Islandais !

Lors d'un séjour linguistique en Angleterre, le jeune et calme Gabriel rencontre un compatriote, Markús, grande gueule qui l'attire et avec qui il flirte. De retour en Islande, Gabriel s'interroge sur sa sexualité et, avec quelques-uns de ses plus proches amis, essaie de comprendre qui il est. L'affirmation de son orientation sexuelle n'est pas sans incidence sur le groupe et sa famille.

Jitters explore avec finesse et intensité des sujets qui nous concernent tous : la difficulté d'être différent, les rapports à réinventer avec les parents, l'autorité, la solitude au milieu des autres, les souffrances et les bonheurs des premières amours. Un premier film fort et délicat comme l'adolescence.

SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec



ENTRÉE GRATUITE pour les étudiant(e)s sur
présentation de leur carte.

Réalisation : Baldvin Z.

Scénario : Ingibjörg Reynisdóttir et Baldvin Z.

Interprétation : Atli Oskar Fjalarsson (Gabriel),
Hreindís Ylva Garðarsdóttir (Stella),
Birna Rún Eiríksdóttir (Gréta), Elías Helgi Kofoed-Hansen
(Teddi), Haraldur Ari Stefánsson (Markús).

Distribution : OutPlay.

LUNDI
16 AVRIL 20h

INÉDIT À GRENOBLE



VENDREDI
20 AVRIL 22h

INÉDIT À GRENOBLE



JOE + BELLE לב + יוג

Israël, 2011, 80 minutes, VOSTF

Genre : Bang Bang.

Un soir, en rentrant chez elle, Joe découvre une inconnue dans sa baignoire : Belle, tout juste sortie de l'hôpital psychiatrique, où elle n'a visiblement rien perdu de sa folie. Malgré les efforts de Joe pour la chasser, Belle s'installe. Un cadavre encombrant provoque une équipée sauvage durant laquelle Joe et Belle vont tenter d'échapper aux griffes de policiers plus que maladroits. Au fil de leurs péripéties, un jeu de séduction s'installe entre elles.

Avec *Joe + Belle*, Veronica Kedar livre un film à l'humour noir et décapant. Les situations cocasses s'enchaînent sur un rythme effréné, portées par des dialogues savoureux et décalés. Les deux héroïnes forment un duo de choc, faisant mordre la poussière à tous ceux qui se mettent en travers de leur route.

Un premier film drôle et réjouissant qui devrait faire le bonheur des filles (mais pas que). Meilleur Film Alternatif au Cinema South International Film Festival de Sderot.



Avec le soutien du Festival
lesbien et féministe de Paris.
traduction et sous-titres
par Cineffable (voir page 56).

Réalisation : Veronica Kedar.

Scénario : Stav J. Davis et Veronica Kedar.
Interprétation : Veronica Kedar (Joe),
Sivan Levy (Belle), Romi Aboulafia (Abigail),
Irit Gidron (Shoshi), Yotam Ishay (Matan).

Distribution : Wolfe Releasing.

...un état d'esprit, la passion de la lunette
entre sobriété et originalité...

OSCAR
OPTICIENS GRENOBLE

4 rue Docteur Bally - Grenoble
arrêt TRAM A et B Victor Hugo
www.oscar-opticiens.com
Tél. 04 76 19 04 99

...l'autre univers de la lunette...
des lunettes comme nulle part ailleurs



L'AS DE PIQUE BAR RESTAURANT

14 rue Lieutenant Chanaron
38000 Grenoble
04 76 87 32 91
www.asdepique.com

ouvert les mardis, jeudis et vendredis midi
et du lundi au samedi soir
Réservations conseillées pour la restauration

JEUDI
19 AVRIL

20h

INÉDIT À GRENOBLE

KYSS MIG

Suède, 2011, 105 minutes, VOSTF

Genre : Njut *



L'amour arrive souvent au moment le plus inattendu. C'est à la fête de fiançailles de leurs parents que Mia et Frida se voient pour la première fois. Le père de Mia s'apprête à épouser la mère de Frida. Contrairement à Frida qui est ouvertement lesbienne, Mia a toujours mené une vie d'hétérosexuelle en prenant soin de ne pas se poser de questions. Elle vient d'ailleurs à cette fête de famille avec son compagnon Tim, qui vient de la demander en mariage. Mais la rencontre avec Frida va instantanément bouleverser le cours des événements.

Kyss Mig, qui en suédois signifie "embrasse-moi", est un film sur le consentement et la détermination à être soi. Un film lumineux, vrai et poétique qui nous parle d'elles autant que de nous. Une bouffée d'air suédois.

* désirer, s'évader, s'émerveiller, s'amuser, vibrer, vivre.

Réalisation et scénario : Alexandra-Therese Keining.

Interprétation : Ruth Vega Fernandez (Mia),
Liv Mjones (Frida), Lena Endre (Elisabeth),
Krister Henriksson (Lasse).

Distribution : Nordisk Film A/S.

LA CLÉ DES CHAMPS Stadt Land Fluss

Allemagne, 2011, 82 minutes, VOSTF

Genre : L'amour est dans le pré ?

Marko est apprenti dans un grand complexe agricole à 60 km de Berlin, en pleine campagne. Renfermé, un peu à part au milieu des autres apprentis, il a du mal à s'intégrer. L'arrivée de Jacob va peu à peu le faire sortir de son isolement. En travaillant aux champs ou en nourrissant les animaux, Marko et Jacob apprennent à se connaître. Une amitié se construit et une escapade à Berlin rapproche les deux hommes.

Le rythme contemplatif laisse s'écouler le temps et se lever tout doucement les doutes. Une histoire toute en nuances et évocations pudiques qui trouve ses racines dans une forme documentaire. Les personnages attachants et sincères détonnent dans ce milieu agricole où les sentiments s'expriment peu. Un film mélancolique et poétique.

Réalisation et scénario : Benjamin Cantu.

Interprétation : Lukas Steltner (Marko),
Kai Michael Müller (Jacob),
Steven Baade, Florian Born, Eric Fechner,
Christian Hahn, Charlina Ingold.

Distribution : OutPlay.

MARDI 17 AVRIL	22h
INÉDIT À GRENOBLE	



MERCREDI 18 AVRIL	22h
REPRISE	



LE VOYAGE DE LUCIA La Llamada

Italie - Argentine, 2011, 92 minutes, VOSTF

Genre : Blues argentin.

Lucia, mélancolique, ne fait que croiser son mari médecin et mène une vie où l'ordre règne. Elle rencontre Lea, fantasque et libérée. Malgré leurs différences, les deux femmes sympathisent autour d'un piano. La révélation de leur amour et de multiples bouleversements transforment la vie de Lucia. Par étapes, elle réapprendra à respirer, à s'écouter sous la lumière blanche du soleil pur qui l'accompagne dans son voyage.

Un film sur la force de la rencontre et des possibles, sur la renaissance, traversé par la douceur de tous les bleus argentins : bleu de la mer, du ciel, des cheveux des vieilles dames.

Réalisation et scénario : Stefano Pasetto.

Interprétation : Sandra Ceccarelli (Lucia),
Francesca Inaudi (Lea), Cesar Bordon (Bruno),
Guillermo Pfening (Marco).

Distribution : Memento.



COIFFEUR - CRÉATEUR - CONSEIL

ALEX FREZAT

1 place Sainte Claire - 38000 Grenoble

Tél. 04 76 44 79 45



COIFFEUR CRÉATEUR ALEX FREZAT

SAMEDI
21 AVRIL

19h

AVANT-PREMIÈRE

LES VIEUX CHATS Gatos viejos

Chili, 2011, 99 minutes, VOSTF

Genre : Toutes griffes dehors.



Les Vieux chats, ce sont ceux d'Isadora et Enrique, un vieux couple dont les marottes n'ont d'égal que les habitudes, carcans d'un quotidien de plus en plus difficile. Isadora, en proie aux angoisses de la vieillesse, sombre doucement dans la maladie d'Alzheimer.

Lorsque débarquent Rosario, sa fille hystérique, dopée à la cocaïne, et sa compagne re-baptisée Hugo, son monde vole en éclats. Isadora essaie de résister à Rosario et à sa petite amie dont l'objectif est de mettre le couple en maison pour récupérer l'appartement.

Si les interrogations sur la vieillesse, le couple ou la différence sont au cœur du film, comique et humour décalés donnent aux « *vieux chats* » ce regard si particulier sur la vie qui passe.

Quelques scènes grandioses par leur liberté et leur fantaisie vous laisseront de joyeux souvenirs. Le quatuor d'acteurs exceptionnels mené par la dramaturge Bégica Castro permet de retrouver l'époustouflante Catalina Saavedra déjà présente dans le précédent film de Sebastián Silva.

Réalisation et scénario : Pedro Peirano et Sebastián Silva.

Interprétation : Bégica Castro (*Isadora*), Claudia Celedón (*Rosario*), Catalina Saavedra (*Hugo*), Alejandro Sieveking (*Enrique*).

Distribution : Memento.

LET MY PEOPLE GO!

France, 2011, 86 minutes, 35mm

SAMEDI
14 AVRIL 14h

INÉDIT À GRENOBLE

Genre : Comme t'y es gay, mon fils !

Après une aventure abracadabrante qui provoque son départ précipité de Suède, Ruben, une valise de billets dans les bras, brouillé avec son fiancé, se retrouve en pleine tourmente.

Arrivé à Paris, il est happé par sa famille juive excentrique, insupportable et chaleureuse, qu'il avait pourtant fuie de toutes ses forces.

Vous allez rire sincèrement, vous allez être ému-e-s et vous pourrez même vous reconnaître un peu.

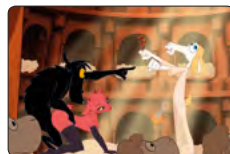
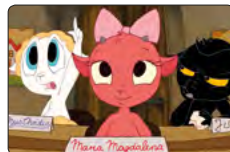
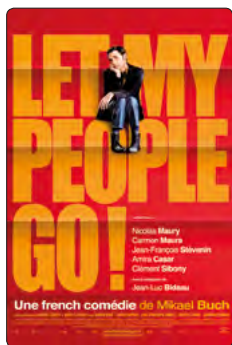
Belle surprise que cette comédie déjantée d'après un scénario de Christophe Honoré, le réalisateur des *Chansons d'amour*, avec une distribution exceptionnelle.

Réalisation : Mikael Buch.

Scénario : Christophe Honoré, Mikael Buch.

Interprétation : Nicolas Maury (Ruben),
Carmen Maura (Rachel), Jean-François Stevenin (Nathan),
Amira Casar (Irène), Clément Sibony (Samuel),
Jarkko Niemi (Teemu).

Distribution : Les Films du Losange.



JUDAS & JESUS

Allemagne, 2009, 15 minutes, VOSTF

Genre : Ainsi aurait-il pu être.

Judas était-il vraiment un traître ? Et si, en fait, c'était un type cool ? Peut-être avait-il de bonnes raisons de laisser crucifier Jésus ? Depuis 2000 ans, on connaît la version classique de l'histoire, voici aujourd'hui celle de Judas.

Réalisation : Olaf Encke et Claudia Romero.

Animation de Claudia Romero, Olaf Encke,
Maurice Croissier, Ulf Grenzer, Florian Fiebig,
Markus Wende, Ina Marcinczik, Maike Ramke,
Matthias Thieme, Malik Bruun, Franziska Poike,
Milen Vitanov, Jan Utecht.

Distribution : Inkarnatoons.

BONUS
COURT MÉTRAGE

Le Festival International du Film
Gay et Lesbien de Grenoble
et le Drak-Art présentent

S O I R É E

VUES D'EN FACE

AVEC RDV & HENRY DEATH

clôture
2012

RDV est un collectif qui
expérimente les possibilités
offertes par l'image, le son à
travers des micro-architectures
éphémères vouées à créer le
rassemblement par
l'événement.

Henry Death est mélangeur
sonore. Ses sets musicaux se
résument en deux mots :
victoire et émotion

SAMEDI 21 AVRIL
DE 23H À 5H
LE DRAK-ART

163 COURS BERRIAT 06 30 09 16 14

Entrée 3€ avec un billet du Festival
Plein tarif : 6 €

Le Drak-Art - 163 cours Berriat - Grenoble
accès tramway ligne A, arrêt Berriat/Le Magasin

RDV
rdvcollectif.com



DIMANCHE
15 AVRIL 16h30

INÉDIT À GRENOBLE

LOOKING FOR SIMON Auf der Suche

Allemagne - France, 2011, 90 minutes, VOSTF

Genre : Enquête sur une disparition.

Simon, jeune médecin allemand vivant et travaillant à Marseille, ne donne plus de nouvelles. Son appartement est abandonné. Valérie, sa mère, est désespérée et ne comprend pas pourquoi il a disparu. Elle demande alors à Jens, l'ex petit-ami de Simon, de venir la rejoindre à Marseille pour l'aider dans ses recherches...

L'atmosphère marseillaise et l'Afrique du Nord en toile de fond participent à la tension de ce polar intimiste et familial.

D'espoirs en interrogations, chacun va découvrir une facette de Simon qu'il ne connaissait pas. La recherche de l'être aimé par ce couple mal assorti est une progression vers le respect et la compréhension.



Réalisation et scénario : Jan Krüger.

Interprétation : Corinna Harfouch (Valérie),
Nico Rogner (Jens), Mehdi Dehbi (Jalil),
Valérie Leroy (Camille),
Mireille Perrier (la commissaire),
Trystan Pütter (Simon).

Distribution : Optimale.



LE PROGRAMME

13-21
AVRIL
2012

Merci de préparer votre sélection à l'avance en remplissant cette grille et de la présenter en caisse au moment de l'achat.

nombre de
places souhaitées

code
séance

VEN
13

20h Soirée d'ouverture
Howl p 19 00

SAM
14

14h Let my people go! p 28 01
16h30 Room in Rome p 43 02
19h Four more years p 17 03
21h30 Too much pussy..... p 49 04

DIM
15

14h Séance de Courts Métrages .. p 44 05
16h30 Looking for Simon p 31 06
19h Break my fall p 15 07
21h30 August..... p 14 08

LUN
16

20h Jitters **GRATUIT ÉTUDIANTS** p 20 09
22h Ronde de nuit p 42 10

MAR
17

20h Mel et Jenny p 37 11
22h La Clé des champs p 24 12

MER
18

18h15 Edouard II p 36
20h Romeos p 40 13
22h Le Voyage de Lucia p 25 14

JEU
19

18h15 Edouard II p 36
20h Kyss mig p 23 15
22h Absent p 12 16

VEN
20

20h Weekend p 51 17
22h Joe + Belle p 21 18

SAM
21

14h Plan V p 39 19
16h Mary Lou p 35 20
19h Les Vieux chats p 27 21
21h30 The Parade p 47 22

23h Soirée de clôture au drak-Art. p 30

Séances hors dates du Festival.

hors billetterie du Festival, non ouvertes à la réservation.

VEN
23 MARS

Semaine de l'interdit
20h Old joy **GRATUIT** p 57

DIM
22

12h30 Pique-nique festif p 36

MAR
24

Bibliothèque Centre Ville
18h30 Les Carpes remontent les
fleuves avec courage et
persévérance..... **GRATUIT** p 54

MER
25

Centre Culturel Cinématographique
20h Querelle p 55

JEU
26

Bibliothèque Kateb Yacine
18h L'Amour fou **GRATUIT** p 53

Au détour..

*. Le bistrot à vin
place Championnet - Grenoble
Convivialité et produits de qualité*

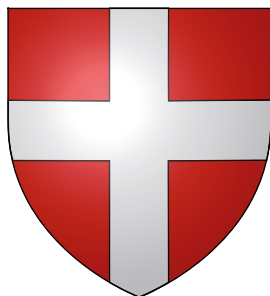
*A midi : plat du jour et petite carte
Le soir : vins au verre, charcuterie et fromage*

Ouvert du mardi au samedi, de 8h à 23h - 04 76 46 11 67

LE PETIT SAVOYARD RESTAURANT

*Ouvert les mardis,
jeudis et vendredis
midi et du
lundi au samedi soir.*

*Réservez conseillée
au 04 79 87 05 28*



2 rue Génissieu
38000 Grenoble

SAMEDI
21 AVRIL 16h00

INÉDIT À GRENOBLE

MARY LOU

Israël, 2009, 152 minutes, VOSTF

Genre : Israël, twelve points. Israël, douze points.

Le jour de ses dix ans, Meir voit sa mère quitter la maison familiale sans explications. Aucun doute pour le jeune garçon : elle est partie pour vivre son rêve de chanteuse et incarner le personnage qu'elle s'est inventé : Mary Lou.

Des années plus tard, Meir part à sa recherche et se rend à Tel Aviv, convaincu qu'elle y a démarré sa carrière de choriste. Il y découvre un monde de paillettes et obtient une place de costumier dans un cabaret transformiste où passe la musique de son idole, la star israélienne de la pop Zvika Pick...

Plus kitsch que *Mamma Mia!* et *Glee* réunis, cette première mini-série d'Eytan Fox, découverte à Vues d'en face 2005 avec le romantique *Yossi & Jagger*, va vous faire taper du pied et ressortir votre boule à facettes ! Et le casting, sexy en diable, ne laissera personne indifférent ! Inratable !



Réalisation : Eytan Fox.
Scénario : Shira Artzi.

Interprétation : Ido Rozenberg (Meir Levi),
Yedidia Vital (Uri), Dana Frider (Shuli), Alon Levi (Gabriel),
Maya Dagan (Miriam Levi), Shmuel Vilozni (David Levi),
Angel Bonanni (Shlomi).

Distribution : Nancy Fishman Film Releasing.



EDOUARD II

Edouard II, roi d'Angleterre, est souverain du chaos. Son règne est celui du désordre, de l'excès. Il dirige le pays au rythme de sa passion et de ses pulsions érotiques, en toute conscience et avec arrogance, place un homme dans son lit et transgresse les ordres moraux et politiques. La rébellion de la reine et des nobles de la cour nous plonge dans un tumultueux et comique jeu de miroirs entre amours interdites et affaires d'états.

Places en vente au cinéma Le Club en caisse du Festival jusqu'à la veille et sur place le jour du spectacle.

Représentations à la
Salle des rencontres de la
Librairie Le Square
20 rue de Sault

Théâtre
18 et 19
avril
18h15
6 / 10€

Une tragédie écrite en 1592 par Christopher Marlowe, réadaptée sous forme de farce.

La Troupe du Levant
Mise en scène par **Benjamin Forel**.
Interprétée par
Alexandre Canard-Volland,
Simon Libeaut et Inès Plancher.

MARDI
17 AVRIL

20h

INÉDIT À GRENOBLE

MEL ET JENNY Mein Freund aus Faro

Allemagne, 2008, 90 minutes, VOSTF

Genre : Quand Jenny rencontre Mel.



Lors d'un accident piéton-voiture qu'elle provoque, Jenny est renversée par Mel. Ce dernier est aussi « renversé » par Jenny dans tous les sens du terme mais n'ose pas lui avouer qu'il est une fille. Jenny n'est pas insensible au charme de cet inconnu, qui dit s'appeler Miguel. Dès lors commence un jeu dangereux, une spirale de mensonges dont Mel ignore l'issue.

Mel & Jenny, dans la lignée de *Boys don't cry* analyse avec pertinence la quête de l'identité sexuelle et les difficultés à s'assumer. Un film acclamé dans de nombreux festivals.

Réalisation et scénario : Nana Neul.

Interprétation : Anjorka Strechel (Mel),
Lucie Hollmann (Jenny), Manuel Cortez (Nuno),
Florian Panzner (Knut), Tilo Prückner (Willi).

Distribution : OutPlay.

Une librairie, des libraires !

*Littérature, Sciences Humaines, Beaux-arts,
Polar, BD, Jeunesse, Voyage, Montagne....
Une gazette, un site, des rencontres*

Le Square Librairie

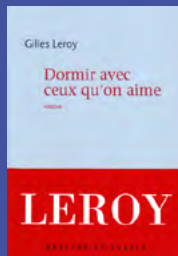
2 place Dr Léon Martin à Grenoble 04.76.46.61.63
www.librairielesquare.fr



rencontre avec
Gilles Leroy
Goncourt 2007 pour "Alabama Song"
"Dormir avec ceux qu'on aime"
Ed. Mercure de France

**vendredi 6 avril
à 18h30**

**Présentation du Festival
Vues d'en face
préventes de places
et pot amical pour tous**



SAMEDI
21 AVRIL

14h

INÉDIT À GRENOBLE



PLAN V

Argentine, 2009, 111 minutes, VOSTF

Genre : Femmes au bord de la crise de nerfs.

En plein cœur de la movida argentine, Ana, malgré sa vie trépidante, ses amis et son frère, ne trouve pas l'âme sœur.

Suivez-la, entourée de sa bande d'amies hilarantes et lesbiennes : Mara et Patricia qui carburent à la dispute permanente ; Flor, nymphomane invétérée... De soirées en rencontres, Ana sera enfin frappée par le coup de foudre, mais rien n'est simple pour autant.

Plan V, première web-série argentine, est un concentré de vitalité au montage tonique et comique.

La réalisatrice, Lorena Romanin, y joue le rôle d'Ana. Découvrez la première saison de la série lors de cette séance déjantée.



Avec le soutien du Festival
lesbien et féministe de Paris.
traduction et sous-titres
par Cineffable (voir page 56).

Réalisation et scénario :
Maruja Bustamante et Lorena Romanin.

Interprétation : Lorena Romanin, Armenia Martinez,
Claudio Da Passano, Claudio Torres, Diego Benedetto,
Iride Mockert, Javier Rodriguez, Julia Amore,
Liliana Weimer, Maria Solari, Mauro Pelandino,
Monina Bonelli, Peter Pank, Puchi Labaronnie.

Distribution : M-Appeal.

ROMEOS

MERCREDI
18 AVRIL 20h

INÉDIT À GRENOBLE

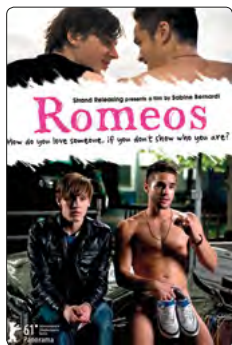
Allemagne, 2011, 90 minutes, VOSTF

Genre : Genres.

Accueilli à Cologne pour son service civil, Lukas rencontre la jeunesse locale, guidé par son amie Ine, aussi directe que fêtarde. En soirée, il croise furtivement Fabio, insolent macho, dont la vitalité et la beauté l'attirent.

Ce qui pourrait être un simple film sur la vie de djoun's, entre boire et faire la fête, une amie lesbienne et des amours entre hommes, prend rapidement une autre dimension.

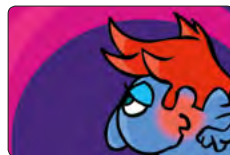
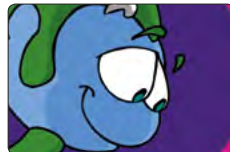
Violent et pudique à la fois, *Romeos* est aussi une comédie romantique qui fait tomber les frontières du genre portée par la nouvelle génération d'acteurs allemands.



Réalisation et scénario : Sabine Bernardi.

Interprétation : Rick Okon (Lukas),
Maximilian Befort (Fabio), Liv Lisa Fries (Ine),
Felix Brocke (Sven).

Distribution : Media Luna.



AU COMMENCEMENT

Belgique, 2011, 6 minutes

Genre : 1, 2, 3 soleil.

Deux spermatozoïdes ne sont pas plus intéressés que ça par la course à l'ovule. Mais parfois, la vie en décide autrement.

Réalisation et scénario : Laurent Leprince.
Animation.

Distribution : Marc Levie Visuals.



RONDE DE NUIT The night watch

Royaume-Uni, 2011, 89 minutes, VOSTF

Genre : Sarah Waters, épisode 3.

1947, Londres après-guerre. Vivian, mariée avec Reggie, gère une agence avec Helen qui vit avec sa vieille maîtresse. Vivian va croiser Kay, une lesbienne "butch" qui vit recluse. Ressurgissent alors les souvenirs de 1944, quand Kay était une conductrice d'ambulance héroïque et qu'Helen sortait avec Kay. De cette époque Vivian et Kay partagent un lourd secret.

Après *Tipping the velvet* et *Fingersmith*, que vous avez pu découvrir sur les écrans de Vues d'en face, une nouvelle adaptation d'un roman de Sarah Waters qui enthousiasmera tous ses fans.

La plongée dans l'ambiance de la seconde guerre mondiale, parfaitement reconstituée, permet aux personnages de se confronter à la fois aux événements et aux amours contrariées.

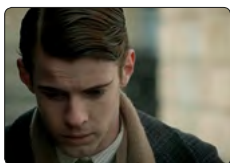
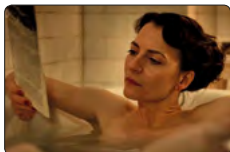
Réalisation : Richard Laxton.
Scénario : Paula Milne.

Interprétation : Jodie Whittaker (Vivian Pearce),
Claire Foy (Helen Givner),
Anna Maxwell Martin (Kay Langrish),
Anna Wilson-Jones (Julia Standing),
Harry Treadaway (Duncan Pearce).

Distribution : Optimale.

LUNDI
16 AVRIL 22h

INÉDIT À GRENOBLE



SAMEDI
14 AVRIL 16h30

INÉDIT À GRENOBLE



ROOM IN ROME Habitación en Roma

Espagne, 2010, 109 minutes, VOSTF

Genre : Room service.

Alba, jeune espagnole en voyage à Rome, convie dans sa chambre d'hôtel une jeune russe. Elles sont physiquement très opposées, Alba est une petite brune et son invitée est une grande blonde à la beauté nordique. Elles vont discuter de tout et de rien, se faire livrer quelques petits plats et se découvrir.

Room in Rome vous tiendra en haleine pendant une heure et demie dans un huis-clos qui va plus loin que l'effet érotique. Le film joue sur la beauté du corps, sa douceur, le fait qu'on passe d'un fantasme à de l'amour en une nuit. Les actrices sont remarquables par leur jeu et la passion qu'elles offrent. On entre dans l'intimité de ces amantes d'une nuit sur une musique et une bande son charnelles.

Réalisation : Julio Medem.
Scénario : Katherine Fugate, Julio Medem, Julio Rojas.

Interprétation : Elena Anaya (Alba),
Natasha Yarovenko (Natasha).

Distribution : Wild Side.

SÉLECTION DE COURTS-MÉTRAGES

DIMANCHE
15 AVRIL

14h

INÉDITS À GRENOBLE

A BED TO LIE IN - הב נושיל ליבשב הטימ

Israël, 2010, 11'

Arié transporte le sommier de son lit pour faire une surprise à son fils Jonathan qui travaille à l'étranger. Il est accueilli par un jeune homme qui vit dans l'appartement et qui ne comprend pas pourquoi Arié devrait remplacer leur lit.

Réalisation et scénario : Orr Sigoli.
Avec Erab Bohem, Nimrod Vida.



EU NÃO QUERO VOLTAR SOZINHO

Je ne veux pas rentrer seul.

Brésil, 2010, 17'

L'arrivée de Gabriel, un nouvel élève va changer la vie de Leonardo. L'adolescent, aveugle, doit faire face à la jalousie grandissante de son amie Giovanna qui l'aide chaque soir à rentrer chez lui. Car Leonardo est tombé amoureux de Gabriel.

Réalisation et scénario : Daniel Ribeiro.
Avec Tess Amorim, Fabio Audi, Guilherme Lobo.

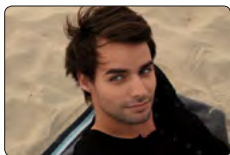


LA DÉRADE

France, 2011, 13'

Après avoir subi une greffe cardiaque qui lui a sauvé la vie, Simon apprend que le donneur est son compagnon François. Depuis une plage de Normandie, il lui fait ses adieux.

Réalisation et scénario : Pascal Latil.
Avec Valérie Vogt, Yoann Moëss, Adrien Stasiulis.



PERFORMANCE ANXIETY

États-Unis, 2012, 15'

Deux acteurs hétéros ont été engagés pour tourner dans un film gay. Les deux hommes se demandent comment ils vont interpréter la scène d'amour.

Réalisation et scénario : Reid Waterer.
Avec Danny Lopes, Lawrence Nicols, Anthem Moss.



REMEMBER THE EYES

États-Unis, 2009, 15'

Camille pratique les arts martiaux. Kindra se bat pour accepter qui elle est. Conscientes de leurs différences, elles iront au-delà des apparences et de leurs peurs.

Réalisation : Nathalie Camidebach.
Avec Marie Roux, Julia Decker, Rene Heger, Davis Chong.



SILENCIO

Espagne, 2011, 5'

Le pire moment dans une dispute est le silence qui suit.

Réalisation et scénario : Javier Sanz.
Avec Saras Gil, Jeanne Morel.



THROUGH THE WINDOW

נולחל רבעמ

Israël, 2011, 12'

Alors qu'elle embrasse Shira devant la maison familiale, Yoni est vue par sa mère qui regardait par la fenêtre. Le trouble l'envahit alors que son secret vient d'être percé.

Réalisation et scénario : Chen Shumowitz.
Avec Veronica Kedar, Irit Gedron, Narkis Tepler.



UNIFORMADAS

Espagne, 2010, 18'

Margaret est une petite fille solitaire. Tous les jours, elle subit le conformisme prodigué à l'école. Mais Margaret a un secret et dans sa chambre, elle crée un monde pour échapper aux stéréotypes.

Réalisation et scénario : Irene Zoe Alameda.
Interprétation : Lowena McDonnell, Nadia Casado, Lucia Caraballo Fabelo.



Dans le cadre du Festival **Les Détours de Babel**, festival des musiques du monde contemporain, GRANDE SOIRÉE MEXICAINE à l'Hexagone de Meylan.
A la découverte des compositeurs mexicains contemporains.

Via Mexico Ensemble Orchestral Contemporain soliste Horacio Franco Musique contemporaine / France-Mexique

L'Ensemble Orchestral Contemporain interprétera deux concertos avec en soliste, le flûtiste exceptionnel Horacio Franco, reconnu aujourd'hui comme l'un des plus grands joueurs de flûte à bec au monde.

Il possède un vaste répertoire qui va du baroque aux œuvres contemporaines (la plupart d'entre-elles écrites spécialement pour lui par des compositeurs du monde entier). Il a brisé le stéréotype du musicien traditionnel classique et a été acclamé par la critique internationale.

Horacio Franco est aussi fortement impliqué et engagé dans les mouvements contre l'homophobie. Rencontre avec l'artiste à l'issue du spectacle.



vendredi
30 mars
20h



Wixarika Création Murcof, Érik Truffaz et Edgar Amor Électro, Jazz, Musique Traditionnelle

2ème partie de soirée, électro-jazz et traditions amérindiennes.
Murcof, musicien électro, invite des artistes traditionnels mexicains et Erik Truffaz, afin de créer et d'interpréter des œuvres métissées électro-jazz-trad, tout en respectant les identités musicales de chacun.

Tarif préférentiel pour les festivaliers de Vues d'en face : 16€
(9,5€ demandeur d'emploi, moins de 26 ans, étudiants)

Réservation obligatoire pour cette soirée : concert@vuesdenface.com
+ tarifs réduits sur les soirées du festival à la MC2 : sophie@detoursdebabel.fr

Hexagone Scène nationale de Meylan - 24 rue des Ayguinards - Meylan
Plus d'infos www.detoursdebabel.fr + www.horaciofranco.net

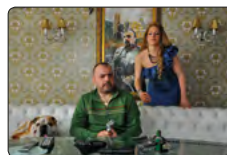
SAMEDI
21 AVRIL 21h30

INÉDIT À GRENoble

THE PARADE Parada

Serbie, 2011, 110 minutes, VOSTF

Genre : Touche pas à mon pote.



Mirko veut organiser la première gay pride de Belgrade mais la police refuse de protéger le défilé malgré les menaces des néonazis. Radmilo, le copain de Mirko, est vétérinaire et voit débouler à son cabinet Limun, ancien soldat nationaliste serbe, pour qu'il soigne son chien. En échange de l'organisation du mariage de Limun avec sa fiancée Biserka, une femme pimpante et *fashion victim*, Radmilo le convainc de devenir le garde du corps des militants gay. Mais il va falloir beaucoup de patience à Limun pour accepter ses nouveaux amis.

The Parade, gros succès public dans son pays a reçu le Prix du Public au Festival de Berlin 2012. C'est d'abord une galerie de portraits à fort pouvoir comique. Limun, en nostalgique d'un passé sombre, forme avec sa fiancée ouverte sur l'avenir, un couple bigarré qui décrit parfaitement l'ambiance de la Serbie actuelle. Il prend le parti de faire passer son message avec humour et dérision.

Le film est aussi militant, n'hésitant pas à décrire l'homophobie et l'intolérance qui rongent la jeunesse et une grande partie de la population. On réalise que le chemin à parcourir est encore long, très long.

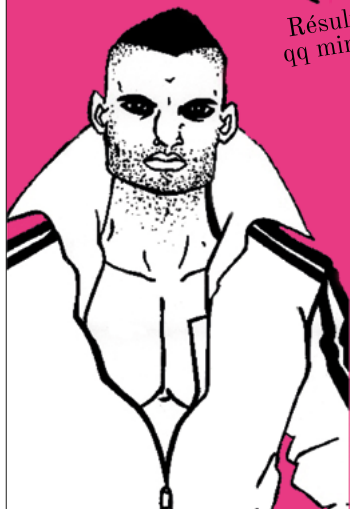
Réalisation et scénario : Srđan Dragojević.

Interprétation : Nikola Kojo (Limun),
Miloš Samolov (Radmilo), Hristina Popović (Biserka),
Goran Jevtić (Mirko).

Distribution : Sophie Dulac Distribution.

« L'AUTRE JOUR, J'AI ÉTÉ PARLER Q ET FAIRE UN TEST DU VIH À AIDES »

Résultat en
qq minutes !!



Accueil le
lundi & vendredi
14h - 16h30

Sur prise de rdv
individuel

Apéro Gay à thème
chaque 1^{er} jeudi
du mois de 20h
à minuit



8 rue Sergent Bobillot à Grenoble
(à côté de la caserne de Bonne)
04.76.47.20.37



AIDeS ARC ALPIN

isere@aides.org Gayroméo : John_AIDeS

Bon pour
1 Test Rapide
Gratuit &
Confidentiel

SAMEDI
14 AVRIL

21h30

INÉDIT À GRENOBLE

TOO MUCH PUSSY Feminist Sluts, A Queer X Show

France, 2011, 107 minutes, VOSTF

Genre : Chacune cherche sa chatte.

Le film retrace la tournée européenne du Queer X Show, spectacle décoiffant, provoquant, oscillant entre cabaret et new-burlesque lesbien. Au gré de leurs déplacements en van, les sept artistes performeuses françaises, allemandes et américaines explorent les scènes underground de Paris, Berlin, Stockholm ou Copenhague. Dans le show, elles mettent en scène leurs fantasmes et dans les coulisses, elles font connaissance et refont le monde...

À travers leurs performances scéniques et leurs discours, ces femmes font du corps et du désir un outil de subversion de la domination et des normes.

Au-delà du message politique, ce film est aussi un formidable portrait de groupe.

Un film à la beauté crue portée par une bande originale détonante.

INVITÉE

Projection en présence de la réalisatrice Émilie Jouvét.



Réalisation : Émilie Jouvét.

Scénario : Wendy Delorme.

Interprétation : Wendy Delorme, Mad Kate, Sadie Lune, Metzgerei Metzgerei, Judy Minx, Madison Young.

Distribution : Solaris Distribution.

JOURNÉE MONDIALE DE LUTTE CONTRE L'HOMOPHOBIE ET LA TRANSPHOBIE

mardi 15 mai 2012

Le collectif **C.I.Ga.Le.** et **AIDES** organisent une journée d'action et de sensibilisation, rendez-vous devant la FNAC de Grenoble



AU PROGRAMME DU MARDI 15 MAI

14H-17H

Forum inter-associatif

17H15

"Hugs & Kissing"

17H20

Marche LGBT* dans les rues piétonnes

18H30

Vernissage de l'expo **Les condamnés** de P. Castelbon à la Mairie de Grenoble

20H

Projection de **Cameroon, sortir du Nkuta** à la Mairie de Grenoble en partenariat avec le Festival "Vues d'en face"

*LGBT : Lesbienne Gay Bi Trans

ENSEMBLE, REVENDIQUONS :

- la **LIBERTÉ** avec la dépénalisation de l'homosexualité dans les 93 pays qui la condamnent encore,
- l'**ÉGALITÉ** des droits au regard de la loi,
- la **VISIBILITÉ** pour sortir du placard et montrer qu'il n'y a pas de honte à être "gay", ni de honte d'être parents ou amis d'homos. Cette visibilité permet à certain-e-s de se sentir moins seul-e-s ;
- la **PRÉVENTION** de l'homophobie qui fait encore tant de ravages (13 fois plus de suicide chez les jeunes homos, des agressions physiques ou verbales). Mais aussi la prévention du VIH, car n'oublions pas "qu'un gay a toujours 200 fois plus de risque de se faire contaminer qu'une personne lambda".



Collectif **C.I.Ga.Le. / AIDES**
8 rue Sergent Bobillot- 38000 Grenoble
www.cigale-grenoble.org



VENDREDI
20 AVRIL

20h

INÉDIT À GRENOBLE

WEEKEND

Grande-Bretagne, 2011, 97 minutes, VOSTF

Genre : Confidences sur l'oreiller.



Ça commence comme une histoire sans lendemain : un vendredi soir à Nottingham, Russell et Glen se croisent dans un bar gay un peu terne et finissent par passer la nuit ensemble. Le premier n'est pas dans le placard, mais discret sur sa vie privée, même avec ses amis, quand le deuxième est militant et extraverti. À leur réveil, une touchante alchimie s'est établie entre eux et les deux hommes apprennent à se découvrir. Problème : Glen doit quitter l'Angleterre dans deux jours pour les États-Unis.

Par petites touches, le film dessine une histoire d'amour extrêmement juste et réaliste comme on a peu l'habitude d'en voir, et propose une vraie réflexion sur le fait d'être gay. Le tout porté par un charmant duo d'acteurs au diapason qui finira de convaincre les derniers sceptiques. L'un des films les plus touchants de la sélection !



Réalisation et scénario : Andrew Haigh.

Interprétation : Tom Cullen (Russell), Chris New (Glen), Laura Freeman (Jill), Vauxhall Jermaine (Damien).

Distribution : OutPlay.

TOUS LES MOIS EXIGEZ

UN TRAMWAY NOMME CULTURE

LA VIE CULTURELLE ET ETUDIANTE DES CAMPUS GRENOBLOIS

<http://etu.grenoble-univ.fr>

UNIVERSITÉ DE GRENOBLE

CONSULTABLE
En ligne, sur le portail de la vie étudiante, adresse ci-dessous

VOUS AIMERIEZ
Devenir fan sur facebook et rester informé, en temps réel, des bons plans culturels

DISPONIBLE
Au format papier, sur présentoir, dans une vingtaine de lieux ressources

Une programmation recommandée par les acteurs culturels !

Une programmation appréciée par les étudiants grenoblois !

UN TRAMWAY NOMME CULTURE LA VIE CULTURELLE ET ETUDIANTE DES CAMPUS GRENOBLOIS



Marc del Piano
expose à
"La Bobine"
à l'occasion
du festival
Vues d'en face

du 10 au 23 avril

JEUDI 26 AVRIL	18h
YSL	



L'AMOUR FOU

France, 2010, 98 minutes

Genre : YSL sous toutes les coutures.

1958 : Yves Saint-Laurent et Pierre Bergé se rencontrent. Chacun a trouvé l'homme de sa vie.

Pour la première fois au cinéma, Pierre Bergé raconte leur histoire d'amour : 50 années ardentes et tourmentées, faites de succès extraordinaires et de douleurs intimes. Saint-Laurent crée le vestiaire de la femme moderne et lui donne le pouvoir. Ensemble, ils révolutionnent le monde de la mode.

En 2008, après la disparition de Yves, Pierre décide de se séparer de la collection d'art qu'ils ont passionnément réunie, dévoilant ainsi le fruit d'une quête permanente du beau.

Des jardins Majorelle à Marrakech au Château Gabriel en Normandie, *L'Amour Fou* nous invite dans l'intimité de ces deux hommes qui ont changé notre monde.

SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec



Bibliothèque
Municipale Kateb Yacine
(Grand' Place)

> ENTRÉE GRATUITE <

Réalisation : Pierre Thoretton.

Documentaire avec Yves Saint-Laurent, Pierre Bergé, Betty Catroux, Loulou De La Falaise, Jack Lang, Frédéric Chambre, Boujemaa Lahbali, Catherine Deneuve, Laetitia Casta...

Distribution : Sophie Dulac Distribution.

LES CARPES REMONTENT LES FLEUVES AVEC COURAGE ET PERSÉVÉRANCE

France, 2011, 58 minutes

Genre : Désirs d'enfants.

J'ai longtemps vécu seule et solitaire.
Aujourd'hui, je partage ma vie avec Sandrine qui a
trente-quatre ans et qui ne veut plus attendre pour avoir
un enfant.
Elle veut le porter et je crois que ça m'arrange...
Mais comment allons-nous faire ?
Nos proches s'interrogent et nous aussi.
Nous avons choisi l'insémination artificielle à l'étranger.
Enfin, l'étranger, nous ne l'avons pas choisi, mais en
France, ça nous est interdit !
Nous allons donc voyager, espérer et je vais profiter
de ce temps pour trouver ma place de mère, car je vais
devenir mère... sans porter notre enfant.

SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec



**Bibliothèques
Municipales**
Ville de Grenoble

Bibliothèque
Municipale Centre Ville
10 rue de la république

> **ENTRÉE GRATUITE** <

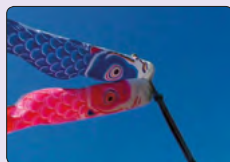
Réalisation : Florence Mary.
Documentaire.

Distribution : Les Chats perchés.

MARDI
24 AVRIL

18h30

INÉDIT À GRENoble



MERCREDI
25 AVRIL

20h

QUERELLE



QUERELLE

Allemagne - France, 1982, 108 minutes, VOSTF

Genre : Love on the bitte.

Le Vengeur vient d'accoster à Brest. L'équipage s'affaire
aux dernières tâches avant de descendre à terre. Parmi
eux, Querelle, beau marin à l'immense pouvoir de
séduction, ne laisse pas insensible son supérieur, le
lieutenant Seblon.
Dans le plus grand bouge de la ville, au milieu de la
nébuleuse interlope du port, Querelle retrouve son
frère Robert. D'étranges rapports de haine et d'amour
lient les deux hommes. Fasciné par Lysiane, la maîtresse
de Robert, Querelle doit cependant se soumettre au
désir de Nono, le tenancier du bordel...

SÉANCE SPÉCIALE en partenariat avec



Centre Culturel
Cinématographique,
Le Ciné-Club de Grenoble

Salle Juliet Berto (voir p. 9)
Passage du palais de
Justice - Grenoble

5€ sur présentation d'un billet du Festival
Attention : film hors CARTE6 SÉANCES.

Réalisation et scénario : Rainer Werner Fassbinder.

Interprétation : Brad Davis (Querelle),
Franco Nero (Lieutenant Seblon),
Jeanne Moreau (Lysiane), Laurent Malet (Roger Bataille),
Hanno Pöschel (Robert / Gil), Günther Kaufmann (Nono),
Burkhard Driest (Mario).

Distribution : Épicentre.



VENDREDI 23 MARS	20h
OLD JOY	

OLD JOY

États-Unis, 2007, 76 minutes, VOSTF

Genre : Promenons-nous dans les bois.

Deux amis de longue date partent camper le temps d'un week-end. Les deux hommes se retrouvent rapidement confrontés aux différences qui les opposent : l'un est ancré dans la vie adulte, l'autre ne parvient pas à se défaire de la douce insouciance de sa jeunesse.

Produit par Todd Haynes, ce film est un road-movie sensuel et initiatique, au cœur de l'immensité de la nature américaine.



SEANCE SPÉCIALE

Dans le cadre de **la semaine de l'interdit** organisée par un Tramway nommé culture, en collaboration avec le Festival Vues d'en face.



Projection Salle Juliet Berto (voir page 9)
Passage du palais de Justice - Grenoble

> ENTRÉE GRATUITE <

Réalisation : Kelly Reichardt.
Scénario : Kelly Reichardt et Jonathan Raymond.

Interprétation : Daniel London (Mark),
Will Oldham (Kurt), Tanya Smith (Tanya).

Dépôt Cinémathèque de Grenoble.

les associations LGBT à Grenoble

le collectif C.I.GA.LE



Créé il y a une quinzaine d'années, le Collectif C.I.GA.LE regroupe sept associations lesbiennes, gays, bi, trans'. Le local commun se situe au 8 rue Sergent Bobillot à Grenoble. Chaque jour de la semaine, une association y tient sa permanence et/ou ses activités.

<http://www.cigale-grenoble.org> - lgbt@cigale-grenoble.org

Les sept associations membres de C.I.GA.LE. sont :



L'Association des Lesbiennes de Grenoble, Les Voies d'Elles, favorise la convivialité entre femmes, défend la place et la visibilité des lesbiennes dans la société, lutte contre les discriminations, la lesbophobie, l'homophobie, le sexisme.

Permanences les lundis de 19h30 à 21h30. Tél: 04 76 85 20 64
<http://www.les-voies-d-elles.com> lesvoiesdelles@hotmail.com



A Jeu Egal, association Lesbienne, Gay, Bi, Trans, propose des activités conviviales permettant la discussion et l'échange. AJE est un lieu d'écoute et de soutien dans les moments difficiles et organise des actions de visibilité et de militantisme.

Permanences les jeudis de 19h à 20h30. Tél: 04 76 46 15 25
<http://www.ajeuegal.org> contact@ajeuegal.org



L'APGL (Association des Parents Gays et Lesbiens) est un lieu de partage et d'échange de paroles, d'idées et de réflexions à propos du désir d'enfant et des expériences de parents de chacun des membres.

<http://www.apgl.fr> apglgrenoble@gmail.com



Contact permet le dialogue entre les parents de gays et de lesbiennes, les gays, les lesbiennes et leurs proches. Groupes de parole les 3^{èmes} samedis des mois impairs de 14h30 à 16h30 et réunions conviviales les 3^{èmes} samedis des mois pairs.

Permanences téléphoniques vendredi 18h/20h - Tél: 04 76 17 14 70
<http://www.asso-contact.org/38> 38@asso-contact.org



La Mêlée Alpine est le club de rugby gay et hétéro-friendly de Grenoble. Il accueille des joueurs ouverts d'esprit, de tout niveau et de tous âges, dans une ambiance détendue et studieuse.
<http://lameleealpine.free.fr> lameleealpine@free.fr



Rando's regroupe des gays et des lesbiennes pratiquant la randonnée pédestre, le VTT, le ski, les raquettes... Le but des sorties n'est pas la compétition mais la détente, le plaisir de marcher, de se retrouver et de faire connaissance.

Permanences les 1^{ers} et 3^{èmes} mardis du mois de 20h30 à 22h
Tél: 06 71 85 08 67 <http://randosrhonealpes.e-monsite.com>



SOS Homophobie a pour but d'aider les personnes victimes d'actes homophobes et transphobes (pôle écoute et soutien), de mener des actions de prévention de l'homophobie et de la transphobie (pôle prévention) et d'obtenir l'égalité des droits (pôle action).

Permanences tous les 2^{èmes} mercredis du mois à 20h.
www.sos-homophobie.org sos-grenoble@sos-homophobie.org
numéro Azur : 0 810 108 135

les autres associations



L'INPGay Friendly a pour but l'intégration et la visibilité des lesbiennes, gays, bis, trans et asexuels dans les universités de Grenoble INP. Elle se réunit 1 à 2 fois par mois et organise trois soirées par an pour les étudiants de Grenoble INP.

<http://www.inpgayfriendly.fr> inpgayfriendly@gmail.com



Le Festival Vues d'en face est organisé par l'association "Festival International du Film Gay et Lesbien de Grenoble".

FIFGLG - Vues d'en face - BP 408 - 38015 Grenoble Cedex 1

Infoline en période de festival : +33 (0)6 88 70 75 64

Site : <http://www.vuesdenface.com> festival@vuesdenface.com

Facebook : <http://facebook.vuesdenface.com>

REMERCIEMENTS

L'équipe du Festival remercie :

Jean-Jack Queyranne, Président du Conseil Régional Rhône-Alpes, Jérôme Safar, Conseiller Régional,

André Vallini, Président du Conseil Général de l'Isère, Claude Bertrand, Vice-président du Conseil Général de l'Isère chargé de la Culture, Christine Crifo, Conseillère Générale, Présidente de la Commission Culture du Conseil Général de l'Isère,

Michel Destot, Député-maire de la Ville de Grenoble, Éliane Baracetti, Adjointe au Maire de Grenoble chargée de la Culture, Linda El Haddad, Conseillère municipale déléguée à la Lutte contre les discriminations, La Direction des Affaires Culturelles de la Ville de Grenoble, Le Service Patrimoine Associatif de la Ville de Grenoble, Le Service Communication de la Ville de Grenoble,

Marc Baïetto, Président de la Communauté d'agglomération de Grenoble Alpes Métropole (Métro),

Patrick Ortéga et tout le personnel du Cinéma Le Club de Grenoble.

Le personnel des Bibliothèques Municipales de Grenoble,

La Cinémathèque de Grenoble, Nicolas Tixier, Guillaume Poulet et toute l'équipe,

Le Centre Culturel Cinématographique, Pierrette Amiot et toute son équipe,

L'Office du Tourisme de Grenoble, Michel Lambert, Elise Bureau,

Grenoble Université, Bertrand Vignon et toute l'équipe d'un Tramway Nommé Culture,

La librairie Le Square et Françoise Folliot,

Le Festival Cineffable pour le sous-titrage de *Plan V* et *Joe+Belle*,

L'Atelier du 8, Jérôme Briaud, pour son accueil durant le Festival,

Le Drak-Art, Amine pour la soirée de clôture,

Le Ciel et la Régie 2C, Laurent Simon, le festival *Les Femmes S'en Mêlent*, Mirel Wagner et Comanechi pour le concert,

Le festival *Les Détours de Babel*, Sophie Boucher et toute l'équipe, Horacio Franco pour sa prestation.

La Bobine et toute son équipe pour l'accueil de l'exposition de Marc Del Piano,

Les commerçants et annonceurs, partenaires du Festival,

Tous les réalisateurs, producteurs, traducteurs, sous-titres, festivals et distributeurs sans qui rien n'aurait été possible.



À l'année prochaine !

LISTE SOURCE

LONGS MÉTRAGES

ABSENT	Bodega films	Tél: +33 (0)1 42 24 11 44
AUGUST	Optimale	marketing @ optimale.fr
BREAK MY FALL	Optimale	marketing @ optimale.fr
FOUR MORE YEARS	SFI	gunnar.almer @ sfi.se
HOWL	Mica films	micafilms @ gmail.com
JITTERS	Outplay	thibaut @ outplay.fr
JOE + BELLE	Wolfe releasing	brenda @ wolfevideo.com
KYSS MIG	Nordisk A/S	ida @ trustnordisk.com
LA CLÉ DES CHAMPS	Outplay	thibaut @ outplay.fr
LE VOYAGE DE LUCIA	Memento	distribution @ memento-films.com
LES VIEUX CHATS	Memento	distribution @ memento-films.com
LET MY PEOPLE GO!	Les Films du losange	Tél: +33 (0)1 44 43 87 25
LOOKING FOR SIMON	Optimale	marketing @ optimale.fr
MAY LOU	Nancy Fishman Film	nancykfishman @ gmail.com
MEL ET JENNY	OutPlay	thibaut @ outplay.fr
PLAN V	M-Appeal	Tél: +49 30 61 507 252
ROMEOS	Media Luna	festival @ medialuna.biz
RONDE DE NUIT	Optimale	marketing @ optimale.fr
ROOM IN ROME	BBC et Optimale	marketing @ optimale.fr
THE PARADE	Sophie Dulac Distribution	Tél : +33 (0)1 44 43 46 00
TOO MUCH PUSSY	Solaris Distribution	Tél: +33 (0)1 42 23 12 56
WEEKEND	Outplay	thibaut @ outplay.fr

COURTS MÉTRAGES

A BED TO LIE IN	SPFS	festivals @ jsfs.co.il
AU COMMENCEMENT	Marc Levie Visuals	laurent_leprince @ hotmail.com
JE NE VEUX PAS RENTER SEUL	Lacuna Filmes	danielribeiro @ lacunafilmes.com.br
JUDAS & JESUS	Interfilm Berlin	hannes @ interfilm.de
LA DÉRADE	Outplay	thibaut @ outplay.fr
LE SUIVANT	Frédéric Guyot Production	frederic44@hotmail.com
PERFORMANCE ANXIETY	Suncrest Productions	suncrest @ mac.com
REMEMBER THE EYES	MR Features	cynthia@tracksnfilms.fr
SILENCIO	Javier Sanz	javier.sanz.az @ gmail.com
THROUGH THE WINDOW	Beit Berl College School	festivals@beitberlac.il
UNIFORMADAS	Elypse Film	muriel@elypsefilm.com

OXYGENE

SAUNA CLUB



Oxygène soutien le festival
Vues d'en face
depuis sa création

SAUNA - HAMMAM - JACUZZI
ouvert 7/7

deux adresses pour vous accueillir :

GRENOBLE : 24 rue Mallifaud - 04 76 87 30 00
ANNECY : 12 avenue Mandallaz - 04 50 51 16 05
www.oxygenesauna.com

PRENDS -MOI

LE MAGAZINE DES
SEXUALITÉS GAY

DISPONIBLE pendant le festival
VUES D'EN FACE

ET SUR

www.prends-moi.fr



RETROUVEZ-NOUS AUSSI SUR
www.facebook.com/magprendsmoi